



"لِمَنْ يَعْلَمُ مِنْ أَنْفُسِهِنَّ وَمَا يَنْهَا"

# Haptangħāiti

هفت‌ها

Yasna 36.3

سندھ میں ایک دوسری سو سالہ تاریخی قلعہ ہے جس کا نام 'پنڈیت' ہے۔ اس قلعہ کا ایجاد 1680ء میں ملکہ بیکری کے حکم سے کیا گیا۔ اس قلعہ کا ایجاد اپنے پیارے شاہزادے کے نام پر کیا گیا۔ اس قلعہ کا ایجاد اپنے پیارے شاہزادے کے نام پر کیا گیا۔

ātarš vōi mazdā ahurahiiā ahī  
mainiiuš vōi ahiiā spēništō ahī  
hiiat vā tōi nāmanām vāzištəm  
ātarə mazdā ahurahiiā  
tā Ǝβā pairijasāmaidē °°



### Translation by Humbach:

Thou art indeed the Fire of the Wise Ahura. Thou art indeed His most prosperous spirit. (That name) which (is) the most substantial of Thy names, O Fire of the Wise Ahura, with that we attend thee.

### Translation by Hintze:

You are truly the fire of the Wise Lord.  
You are truly his most bounteous spirit.  
We approach you,  
O fire of the Wise Lord,  
(while uttering) what is indeed the most invigorating of your names.

### برگردان فارسی

تو، به راستی، آتشِ مزدالهورا هستی،  
تو، به راستی، سپندترین مینویش هستی،  
ما، (درحالی که آن نامت را) که نیرومندترین نام‌های توست، (بر زبان می‌آوریم)،  
ای آتش مزدالهورا،  
به تو نزدیک می‌شویم.